

Interview date: 2008-05-

File name (both audio and transcription): Mama Jilo Bathing

Audio file recorded directly to laptop; volume very low.

Jilo: Yi na ge sɔnye, wute hun yi na ge há?

Le ha gbɔte wɛ, yi- hɔye ken, si ha- ha- **suguwa** hanbe há.

Ha le gbosenwa, ha le hin, ha go tɔɔn ipaale yen.

Ya go tɔɔn iwese yen ipaale. Ya cen gbás.

I wash

JP: iwese = when you scrub your body clean.

Yeni hun ya cen gbás ha, ya go tɔɔn.

Iwese yen. Iwese yinbe kɔn, gbon yɔn.

Si hi kɔnye wɛ, ni hinbe, hinbe duge yɔɔni.

Ni hanbe há, ha hanbe huga wɔntá:

O yiwese, o iwese-- [singing; Jilo prompts gathered people to repeat after her in a chorus: o iwese, o iwese]

Gbàbòm, gbàbòm. O iwese, o iwese. [Chorus]

O iwese, o iwese. [Chorus]

Ei- ya wa min ca menma ca menma gbon.

Ha ween, ha cengi tacimun. Ha hun- ha hun gbáti menma, gemegemegemegemegemehuwaio, gbàbòm. Iwese, o yiwese [chorus]